

HR	UPUTE ZA UPORABU ZAŠTITNE ODJEĆE Prijevod originalnih uputa	LAHTI PRO <i>Always</i>
Majica, sifra proizvoda: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB476XL, LPB482XL, LPB488XL, LPB4822XL, LPB4882XL, LPB4943XL		
Hlače do pojasa, sifra proizvoda: LPAS645, LPAS70M, LPAS76M, LPAS76L, LPAS82L, LPAS88L, LPAS76XL, LPAS82XL, LPAS88XL, LPAS822XL, LPAS882XL, LPAS943XL		
Hlače s tregerima, sifra proizvoda: LPB40645, LPB4070M, LPB4076M, LPB4076L, LPB4082L, LPB4088L, LPB4076XL, LPB4082XL, LPB4088XL, LPB40822XL, LPB40882XL, LPB40943XL		
Ribarske hlače, sifra proizvoda: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017		
Kratke hlače sifra proizvoda: LPAS15, LPAS1M, LPAS1L, LPAS1XL, LPAS12XL, LPAS13XL		
Prsluk, sifra proizvoda: LPAK15, LPAK1M, LPAK1L, LPAK1XL, LPAK12XL, LPAK13XL		

MOLIMO PROČITAJTE OVAJ PRIRUČNIK PRIJE UPOTREBE PROIZVODA.
Držite priručnik za buduću upotrebu.

OPAZORI! Pročitajte sva sigurnosna upozorenja i sve sigurnosne upute.

Majica, hlače do pojasa, hlače s tregerima, ribarske hlače, kratke hlače i prsluk – u daljnjem tekstu "odjeća" ili "zaštitna odjeća" – proizvode se u skladu s EN ISO 13688:2013 i Uredbom 2016/425. Adresa web stranice na kojoj možete pristupiti EU izvaji sukladnosti: www.lahtipro.eu

1. KORISTENJE

Većina odjeća treba odabrati na pravi način. Prilikom odabira veličine odjeće treba imati u umu da je ona udobna i da daje slobodu kretanja. Provjerite veličinu isporučujuću odjeću prije početka rada.

Zaštitnu odjeću treba odabrati na odgovarajući način za upotrebu na radnom mjestu. Prema uputama za zaštitnu na radu.

Zaštitnu odjeću trebate nositi u svako doba tijekom bilo kojeg posla u kojem postoji opasnost od telesnih ozljeda s površinskim udarcima.

2. MATERIJAL

Odjeća je izrađena od tkanine (65% Polyester/35% Pamuk) površinske mase 245g/m²±5g/m².

Materijali korišteni za proizvodnju uglavnom ne izazivaju iritaciju kože ili alergijske reakcije. Međutim, mogu postojati pojedinačni slučajevi takvih reakcija kod ljudi alergičnih na plastiku. Trebate prestatiti koristiti ovu odjeću i posavjetovati se s liječnikom. Proizvod ne koristi materijale koji mogu izazvati alergijske reakcije ili mogu biti kancerogeni, toksični ili mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

Ova odjeća je sredstvo osobne zaštite jednostavne strukture koji pripada **prvoj kategoriji** namijenjena da zaštiti nositelja od akcije mehaniki, čiji učinci su površni.

■ Ograničenja zaštite

Odjeća štiti samo dijelove tijela koje pokriva. Ne štite korisnika od ekstremno visokih i niskih temperatura. Izbjegavajte kontakt s plamenom. Razina zaštite odnosi se samo na materijal od kojeg je odjeća šivana i vrijedi samo za novu, neopranu i ne popravlјenu odjeću. Ova razina zaštite temelji se na ispitivanju provedenom u skladu s gore navedenim standard na novu odjeću i ne uzimaju u obzir promjene koje proiziaze iz nenaaznjihove potrošnje.

■ Čimbenici koji smanjuju učinkovitost zaštite

- a) napanje vode;
- b) udarci na plamen ili vruće površine;
- c) djelovanje na niskim temperaturama;

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

SL	NAVODILA ZA UPORABU ZAŠTITNE OBLJEKE Prevod izvirnih uputa za uporabo	LAHTI PRO <i>Always</i>
Jopa, koja izdelka: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB476XL, LPB482XL, LPB488XL, LPB4822XL, LPB4882XL, LPB4943XL		
Hlače zankami za pas, koja izdelka: LPAS645, LPAS70M, LPAS76M, LPAS76L, LPAS82L, LPAS88L, LPAS76XL, LPAS82XL, LPAS88XL, LPAS822XL, LPAS882XL, LPAS943XL		
Hlače z naravnimi, koja izdelka: LPB40645, LPB4070M, LPB4076M, LPB4076L, LPB4082L, LPB4088L, LPB4076XL, LPB4082XL, LPB4088XL, LPB40822XL, LPB40882XL, LPB40943XL		
Kapti hlače, koja izdelka: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017		
Kratke hlače, koja izdelka: LPAS15, LPAS1M, LPAS1L, LPAS1XL, LPAS12XL, LPAS13XL		
Brezkrovniki, koja izdelka: LPAK15, LPAK1M, LPAK1L, LPAK1XL, LPAK12XL, LPAK13XL		

PRED UPORABO IZDELKA SE SEZNANITE Z NAVODILI ZA UPORABO.

Sshranite navodila za morebitno kasnejšo uporabo.

OPAZORI! Pozorno preberite vse opozorila in navodila za varno uporabo izdelka.

Jopa, hlače z zankami za pas, hlače z naravnimi, kapti hlače, kratke hlače in brezkravniki (v nadaljnjem besedilu oblačilci ali "zaščitna oblačila") so proizvedene v skladu s standardom EN ISO 13688:2013 in Uredbo 2016/425. Naslov spletne strani, na kateri lahko dostopate do izjave sukladnosti EU: www.lahtipro.eu

1. UPORABA

Izbrati morate ustrezno velikost oblačil. Pri izbiri velikosti oblačila bodite pozorni na to, da bo se boste v njem počutili udobno in da svedoba gibanja ne bo omejena. Pred začetkom dela pomente oblačila in preverite, ali je njegova velikost ustrezna. Zaščitna oblačila mora biti ustrezno izbrana glede na uporabo na delnem delovnem mestu, v skladu z navodili za varstvo in zdravje pri delu za določeno delovno mesto.

Zaščitno obloke je treba nositi vse čas med opravljanjem dl, pri katerih obstaja tveganje telesnih poškodb s površinskim udarcem.

2. MATERIAL

Obláčila so proizvedena iz tkanine (65% Polyester/35% Bombaž) z maso 245g/m²±5g/m².

Materijali, uporabljeni za proizvodnjo oblačil, praviloma ne povzročajo draženja kože ali alergijskih odzivov. V posameznih primerih lahko pride do odziva kože pri osebah, ki so občutljivi na umetne mase. V tem primeru je treba prenehati z njihovo uporabo in se posvetovati z zdravnikom. Pri proizvodnji izdelka niso bili uporabljeni materijali, ki lahko povzročijo alergijske odzive ali so lahko rakotvorni, strupeni ali mutageni.

3. UČINKOVITOST ZAŠTITE

To oblačilo je preprosta osobna varovalna oprema **kategorije I**, namenjena zaštitni uporabnik pred mehanskim delovanjem s površinskim posledicami.

■ Omejitve zaštite

Obláčila ščitjo samo tiste dele telesa, katere prekrivajo. Obláčila ne ščitijo uporabnika pred visokimi in niskimi temperaturami elekstromaga zaplaja. Preprečite izpostavljenost plamenu. Stopnja zaštite se nanaša samo na materijal, iz katerega je švitto oblačilo, in velja samo za novo, neopranu in neobdelana oblačila. Navedeni zaščitni noji temeljijo na preizkuhu, opravljenem v skladu z zgoraj navedenim standardom, na novih oblačilih in ne vključuje sprememb, ki so posledica njihove obrabe.

■ Delavniki, ki zmanjšujejo učinkovitost zaštite, so:

- a) pranje vode;
- b) izpostavljenost požarnili vročim površinam,
- c) izpostavljenost visokim temperaturam;

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

V4.23.09.2020

EN	USER INSTRUCTIONS FOR PROTECTIVE CLOTHING Original text translation	LAHTI PRO <i>Always</i>
Jacket, product code: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB476XL, LPB482XL, LPB488XL, LPB4822XL, LPB4882XL, LPB4943XL		
Trousers, product code: LPAS645, LPAS70M, LPAS76M, LPAS76L, LPAS82L, LPAS88L, LPAS76XL, LPAS82XL, LPAS88XL, LPAS822XL, LPAS882XL, LPB4943XL		
Bib pants, product code: LPB40645, LPB4070M, LPB4076M, LPB4076L, LPB4082L, LPB4088L, LPB4076XL, LPB4082XL, LPB4088XL, LPB40822XL, LPB40882XL, LPB40943XL		
Cropped pants, product code: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017		
Shorts, product code: LPAS15, LPAS1M, LPAS1L, LPAS1XL, LPAS12XL, LPAS13XL		
Vest, product code: LPAK15, LPAK1M, LPAK1L, LPAK1XL, LPAK12XL, LPAK13XL		

READ THESE INSTRUCTIONS THOROUGHLY BEFORE YOU START USING THE PRODUCT.
Keep these instructions for future reference.

WARNING! Read all safety warnings and safety use recommendations.

The jacket, trousers, bib pants, cropped pants, shorts and the vest – hereinafter referred to as "garment" or "protective clothing" are manufactured in compliance with the EN ISO 13688:2013 standard and Regulation 2016/425. The internet address where the EU declaration of conformity can be accessed: www.lahtipro.eu

1. USE

The size of the garment should be selected properly. When selecting the size whether it is comfortable and provides freedom of movement. Always check the size by trying the garment on before you start working.

Protective clothing should be selected to meet the requirements of each workplace as required by the workplace Occupational Safety and Health guidelines.

Protective clothing should be worn at all times during the performance of any work where there is a risk of superficial injury.

2. MATERIAL

The garments are made of fabric (65% polyester/35% cotton) with mass per unit area of 245g/m²±5g/m².

The materials used to manufacture the clothing do not normally show any skin irritating properties and are not allergenic. However, there may occur some individual cases of such reactions in persons allergic to plastics. In such case, stop wearing the clothing and consult a physician. The products do not contain materials causing allergic reactions or showing carcinogenic, toxic or mutagenic properties.

NOTE! While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.

This protection is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

■ Protection limitations

The garments protect only the body parts they cover. They do not protect the user against extreme high and low temperatures. Avoid direct flame contact. The protection level refers only to the fabric the garments are made of and applies only to brand new, unwashed and unrepaired products. The protection level mentioned is based on a test performed in accordance with the above-mentioned standard using new clothing and does not take into account any changes resulting from wear.

■ Factors that reduce the protection performance

- a) water penetration;
- b) impact of or hot surfaces;
- c) impact of low temperatures;
- d) solvent effects;

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLAND

DE	GEBRAUCHSANLEITUNG DER SCHUTZKLEIDUNG Übersetzung der Originalanleitung	LAHTI PRO <i>Always</i>
Bluse, Produktcode: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB476XL, LPB482XL, LPB488XL, LPB4822XL, LPB4882XL, LPB4943XL		
Hose, Produktcode: LPAS645, LPAS70M, LPAS76M, LPAS76L, LPAS82L, LPAS88L, LPAS76XL, LPAS82XL, LPAS88XL, LPAS822XL, LPAS882XL, LPB4943XL		
Latzhose, Produktcode: LPB40645, LPB4070M, LPB4076M, LPB4076L, LPB4082L, LPB4088L, LPB4076XL, LPB4082XL, LPB4088XL, LPB40822XL, LPB40882XL, LPB40943XL		
3/4 Hose, Produktcode: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017		
Kurze Hose, Produktcode: LPAS15, LPAS1M, LPAS1L, LPAS1XL, LPAS12XL, LPAS13XL		
Weste, Produktcode: LPAK15, LPAK1M, LPAK1L, LPAK1XL, LPAK12XL, LPAK13XL		

LESEN SIE DIESE GEBRAUCHSANLEITUNG VOR DER ARBEIT VERNÜNFICHT!
Bewahren Sie diese Gebrauchsanleitung für künftige Anwendungen auf.

WARNUNG! Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen und -Hinweise hinsichtlich der sicheren Nutzung.

Die Bluse, die Hose, die Latzhose, die 3/4 Hose, die Kurze Hose, sowie die Weste – nachfolgend als „Kleidung“ oder „Schutzkleidung“ bezeichnet – werden gem. der Norm EN ISO 13688:2013 und der Verordnung 2016/425 hergestellt. Die Internet-Adresse, über die die EU-Konformitätserklärung zugänglich ist: www.lahtipro.eu

1. GEBRAUCH

Die Kleidungsgröße soll richtig angepasst werden. Bei der Auswahl der Schutzkleidungsgröße achten Sie darauf, dass Sie bequem ist und eine Bewegungsfreiheit garantiert. Kontrollieren Sie die Größe, indem Sie die Kleidung vor der Arbeit anprobieren.

Passen Sie die Schutzkleidung den Anforderungen des entsprechenden Arbeitplatzes an. Gem. der Arbeitsschutzanleitung für den entsprechenden Arbeitsplatz.

Tragen Sie die Schutzkleidung immer während aller Arbeiten, bei denen das Verletzungsrisiko des Körpers mit Oberflächenauswirkungen besteht.

2. MATERIAL

Die Kleidungen sind aus dem Stoff (65% Polyester/35% Baumwolle) mit dem Oberflächengewicht von 245g/m²±5g/m² hergestellt.

Die zur Herstellung eingesetzten Materialien verursachen meistens keine Hautreizungen und allergischen Reaktionen. In einigen Fällen kann es zu individuellen Reaktionen bei Personen, die gegen Kontakt empfindlich sind, kommen. In diesem Fall benutzen Sie diese Kleidung nicht mehr und setzen Sie sich in Kontakt mit dem Arzt. In diesem Produkt wurden keine Stoffe eingesetzt, die allergische Reaktionen hervorrufen können oder krebsregend, toxisch oder mutagen sind.

NOTE! While washing at home do not mix with other clothes. Extremely dirty clothes may damage your washing machine.

This protection is an item of personal protective equipment (PPE) that features a simple design and belongs to **category I** PPEs designed to protect the user against mechanical factors with superficial effects.

■ Schutzbeschränkungen

Die Kleidungen schützen nur die Körperteile, mit denen sie bedeckt sind. Sie schützen den Benutzer nicht vor einer hohen oder niedrigen Temperatur mit einem Extremereiz. Vermeiden Sie den Kontakt mit der Flamme. Das Schutzniveau gilt nur für das Material, aus dem die Kleidungen gefertigt wurden und ist nur für neue Kleidungen gültig, die nicht gewaschen und nicht repariert wurden. Das eventuelle Schutzniveau basiert auf dem Test, der gem. der oben genannten Norm bei neuen Kleidungen durchgeführt wurde und die Änderungen infolge deren Abnutzung nicht berücksichtigt.

■ Die Faktoren, die die Schutzwirksamkeit verringern:

- a) Wasserdurchdringung;
- b) Feuer oder heiße Oberflächen;
- c) niedrige Temperaturen;
- d) Lösemittel;

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLEN

PL	INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA ODZIEŻY OCHRONNEJ Instrukcja oryginalna	LAHTI PRO <i>Always</i>
Bluzka, kod produktu: LPB4645, LPB470M, LPB476M, LPB476L, LPB482L, LPB488L, LPB476XL, LPB482XL, LPB488XL, LPB4822XL, LPB4882XL, LPB4943XL		
Spodnie do pasa, kod produktu: LPAS645, LPAS70M, LPAS76M, LPAS76L, LPAS82L, LPAS88L, LPAS76XL, LPAS82XL, LPAS88XL, LPAS822XL, LPAS882XL, LPB4943XL		
Ogrodniczki, kod produktu: LPB40645, LPB4070M, LPB4076M, LPB4076L, LPB4082L, LPB4088L, LPB4076XL, LPB4082XL, LPB4088XL, LPB40822XL, LPB40882XL, LPB40943XL		
Spodenki rybackie, kod produktu: LP174012, LP174013, LP174014, LP174015, LP174016, LP174017		
Krótkie spodenki, kod produktu: LPAS15, LPAS1M, LPAS1L, LPAS1XL, LPAS12XL, LPAS13XL		
Kamizelka, kod produktu: LPAK15, LPAK1M, LPAK1L, LPAK1XL, LPAK12XL, LPAK13XL		

PRIED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA NALEŻY ZAPRZĄC SIĘ NIEKŁASZCENIU INSTRUKCJĄ.
Zachowaj instrukcję do ewentualnego przyszłego wykorzystania.

OSTRZEŻENIE! Należy przeczytać wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa i wszystkie wskazówki dotyczące bezpieczeństwa użytkowania.

Bluzka, spodnie do pasa, ogrodniczki, spodenki rybackie, krótkie spodenki oraz kamizelka, dalej „ubranie“ lub „odzież ochronna“, są wyprodukowane zgodnie z normą EN ISO 13688:2013 i Rozporządzeniem 2016/425. Adres strony internetowej, na której można uzyskać dostęp do deklaracji zgodności UE: www.lahtipro.eu

1. UŻYTKOWANIE

Rozmiar ubrania powinien być dobrany we właściwy sposób. Przy doborze rozmiaru ubrania należy zwrócić uwagę na to, żeby było wygodne i zapewnić swobodę ruchu. Rozmiar należy sprawdzać, przymierzając ubranie przed przystąpieniem do pracy.

Odzież ochronna powinna być dobrana odpowiednio do użycia na danym stanowisku pracy. Zgodnie ze stanowiskową instrukcją Bezpieczeństwa i Higieny Pracy.

Odzież ochronna powinna być noszona cały czas w okresie wykonywania wszelkich prac, gdzie występuje ryzyko uszkodzenia ciała o słutkach powierzchniowych.

2. MATERIAL

Ubrania wykonane są z tkaniny (65% Polyester/35% Bawełna) o masie powierzchniowej 245g/m²±5g/m².

Użyte do produkcji materiały nie wywołują na ogół podrażnień skóry ani reakcji alergicznych. Mogą jednak występować indywidualne przypadki takich reakcji u osób uczulonych na tworzywa sztuczne. Należy wtedy zaprzestać użytkowania tej odzieży i skonsultować się z lekarzem. W wyrobie nie użyto materiałów, które mogą spowodować reakcje alergiczne lub mogą być rakotwórcze, toksyczne lub mutagenne.

■ SKUTECZNOŚĆ OCHRONY

Niniejsze ubranie jest środkiem ochrony osobistej o prostej konstrukcji należącym do **kategorji I** przeznaczonym do ochrony użytkownika przed działaniem czynników mechanicznych, których skutki są powierzchowne.

■ Ograniczenia ochrony

Ubrania chronią tylko te części ciała, które okrywa. Nie chronią użytkownika przed wysoką i niską temperaturą o charakterze ekstremalnym. Unikaj zetknięcia z plomieniem. Poziom ochrony dotyczy tylko materiału, z którego uszyto ubranie i jest ważny tylko dla ubrań nowych, nie pranych, nie naprawianych. Wymieniony poziom ochrony bazuje na teście wykonanym zgodnie z ww. normą na nowych ubraniach i nie uwzględnia zmian powstających na skutek ich zużycia.

■ Czynniki zmniejszające skuteczność ochrony

- a) nasiąkanie wodą;

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLSKA

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLJSKA

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLYSHA

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, POLONIA

PROFIX Sp. z o.o., 03–228 Warszawa, ul. Marywilka 34, LENKIJOS

